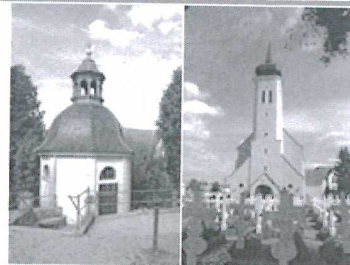


Gemeinde
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



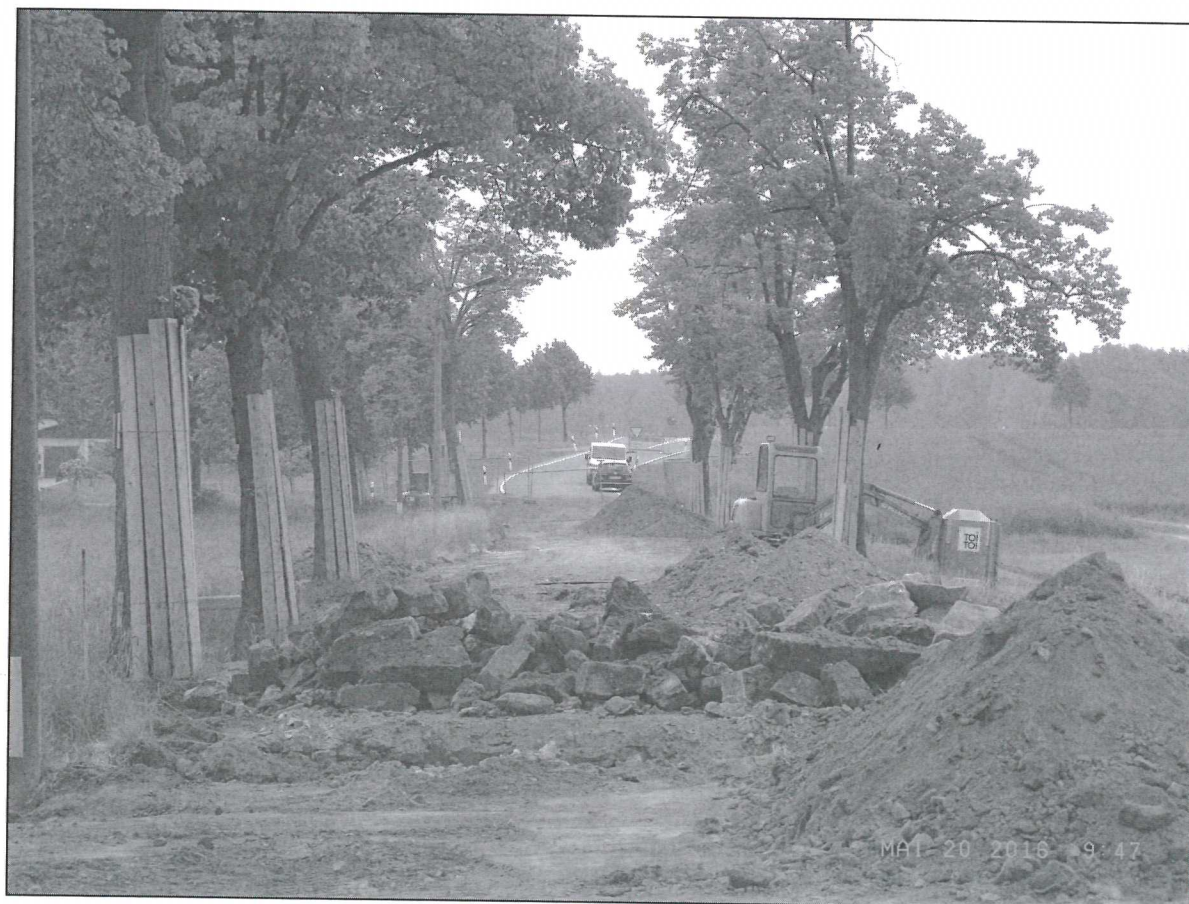
26. lětnik / 12. wudaće

Hamtske łopjeno

smažnik 2016

01.06.2016

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Dnja 10. meje 2016 započinaše firma Wehnert GmbH z Hórkow w nadawku Krajneho zarjada za dróhotwar a wobchad Budyšin z twarskimi džěłami na přepušćenjach w Sernjanach. Prosymy hišće raz wo wobkedźbowanje wobjězdkow.



Wobzamknjenja techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant, kotrež su so dnja 24.05.2016 přiwzali:

1. Stejnišćo k próstwje za kup džela ležownosće č. 341/3 w Konjecach
2. Stejnišćo k próstwje za twar zahrodkoweje chěžki na ležownosći č. 14 w Šunowje
3. Stejnišćo k próstwje za přetwar domskeho, wutwar podtrěchi a twar garaže na ležownosći č. 739/15 w Róžeńće
4. Stejnišćo k próstwje za zatwar seperatneho zachoda domskeho na ležownosći č. 26/1 w Ralbicach
5. Stejnišćo k próstwje za nowotwar domskeho na ležownosći č. 138 w Ralbicach
6. Stejnišćo k próstwje za přetwar domskeho na ležownosći č. 128/3 w Smjerdžacej
7. Stejnišća k próstwam na změnu wustawkow „Šunow – sewjerny džěl“

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejnskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer
wjesnjanosta

Přichodna zhromadźizna gmejskeje rady Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 16.06.2016 we 18.30 hodž. w sydarni gmejnskeho zarjada w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

W posedženju hońtwjerskeho drustwa Róžant dnja 19.04.2016 so nowe wustawki hońtwjerskeho drustwa wobzamknychu. Tute wuleža hač do 24.06.2016 w času rěčnych hodžin w gmejskim zarjedze w Róžeńće.

**Tomaš Gławš
předsyda**

Rěčne hodžiny gmejnskeho zarjada w Róžeńće

Póndželu	14.00 – 16.00 hodž.
Wutoru	14.00 – 16.00 hodž.
Štwórtk	14.00 – 18.00 hodž.

Rěčne hodžiny wjesnjanosty w Róžeńće - po dorěčenju

Štwórtk	15.00 - 18.00 hodž.
---------	---------------------

Nuzowe čisła

milina	ENSO Netz GmbH	
	0180 2787902	
woda	ewag Kamenz	
	03578 377377	
płun	EVSE Wittichenau	
	035725 7410	
wopłóčki	AZV Am Klosterwasser	
	035796 96026	
policija	110	
nuzowy lěkar/wohnjowa wobora		112

IMPRESUM -Gmejska nowina gmejny Ralbicy- Róžant
Zamołwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejnski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796 96832
Fax: 035796 96833
Mail: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsahswojich stronow sami zamołwite.

**Redakciski kónc za wudaće
pražnika 2016: 13.06.2016**

**Prošu wšitke přinoški za nowinu
přez mailku na gmejnu posłać.**

**Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de**

**Gratulujemy všitkim rentnarkam a
rentnarjam k narodninam a přejemy
krutu strowotu a Bože žohnowanje**



5. junija	Jan Wjenk	Nowoslicy	80. narodniny
16. junija	Lejna Krawcowa	Smjerdźaca	75. narodniny
22. junija	Mónika Čornakowa	Ralbicy	70. narodniny

**Tež všitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy
wjele zboža, strowotu a derjeměće.**

Wozjewjenje

Mit Beschluss der Verwaltungsversammlung vom 03.05.2016 wurde die Polizeiverordnung des Verwaltungsverbandes „Am Klosterwasser“ neu gefasst. Mit dieser Neufassung ergeben sich zwei wesentliche Änderungen für die Einwohner der Mitgliedsgemeinden des Verwaltungsverbandes:

1. § 8 Absatz 4 Satz 2 der Polizeiverordnung

„Innerhalb der einzelnen Ortschaften bzw. dazu zählenden Liegenschaften besteht Leinenzwang für Hundehalter. Zuwiderhandlungen werden verfolgt.“

2. § 16 Absatz 3 der Polizeiverordnung

„Keiner Erlaubnis bedürfen Koch- und Grillfeuer mit trockenem unbehandeltem Holz in befestigten Feuerstätten (z.B. gemauerte/umrandete Feuerstelle bis 1,5 m Durchmesser bzw. eine Feuerschale) oder mit Grillmaterialien (z.B. Grillbrikett) in Grillgeräten auf befriedeten Grundstücken innerhalb der Bebauung der Mitgliedsgemeinden des Verwaltungsverbandes.

Die Feuer sind so abzubrennen, dass hierbei keine Belästigung Dritter durch Rauch oder Gerüche entsteht.“

Darüber hinaus wird auch auf die Absätze 1 und 2 verwiesen.

Panschwitz-Kuckau, am 17. Mai 2016

Domaschke
Verbandsvorsitzender



Při Łazkowskim haće
wulahny so njedawno
7 kołpjow.
Wutrobny džak Šewcec
swójbje za foto!

Bekanntmachung der Landesdirektion Sachsen über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen Gemarkungen Cunnewitz, Schönau und Wiesa

Vom 30. März 2016

Die Landesdirektion Sachsen gibt bekannt, dass die ewag Kamenz – Energie und Wasserversorgung Aktiengesellschaft Kamenz, An den Stadtwerken 2, 01917 Kamenz, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Absatz 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 158 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist, gestellt hat.

Die Anträge (Az.: DD32-0552/4/2 und DD32-0552/1/18) betreffen die vorhandenen Trinkwasserleitungen Ortsnetz Kamenz Am Hasenberg – Forststraße und Ortsnetz Schönau-Cunnewitz einschließlich Zubehör und Schutzstreifen.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal (Gemarkungen Cunnewitz und Schönau) und der Stadt Kamenz (Gemarkung Wiesa) können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit

vom 6. Juni bis einschließlich 4. Juli 2016

in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 4016, während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr, freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr) einsehen.

Die Landesdirektion Sachsen erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen nach Ablauf der Auslegungsfrist gemäß § 9 Absatz 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes in Verbindung mit § 7 Absatz 4 und 5 der Sachenrechts-Durchführungsverordnung vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

Leipzig, den 30. März 2016

Landesdirektion Sachsen
Susok
Referatsleiter

Hinweise zur Einlegung von Widersprüchen

Gemäß § 9 Absatz 1 Satz 1 des Grundbuchbereinigungsgesetzes ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstückes erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die im Antrag dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als dargestellt, betroffen ist. Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

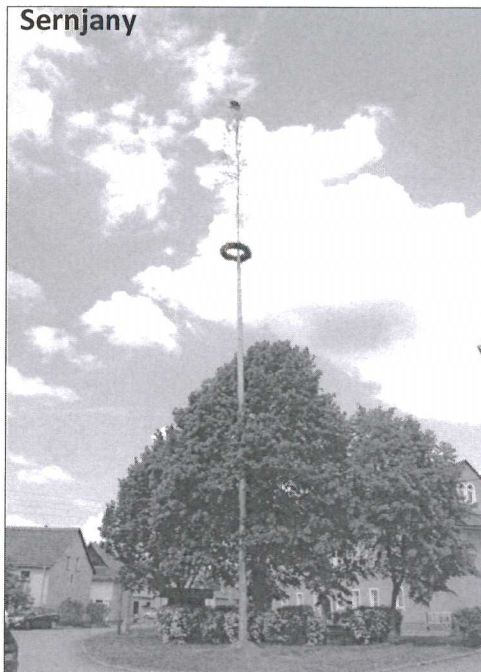
Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Sachsen, Alchemnitzer Straße 41, 09120 Chemnitz, oder den Dienststellen der Landesdirektion Sachsen in Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, oder in Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur im Sinne des Signaturgesetzes zu verstehen. Der Zugang für elektronische Dokumente ist auf die Dateiformate .doc, .docx und .pdf beschränkt. Die Übermittlung des elektronischen Dokuments hat an die Adresse post@lds.sachsen.de zu erfolgen.

**Wot 24.-26.06.2016 wotměje so lětuša wuměna z partnerskej gmejnu w Spálené Poříčí.
W busu su hišće swobodne městna.**

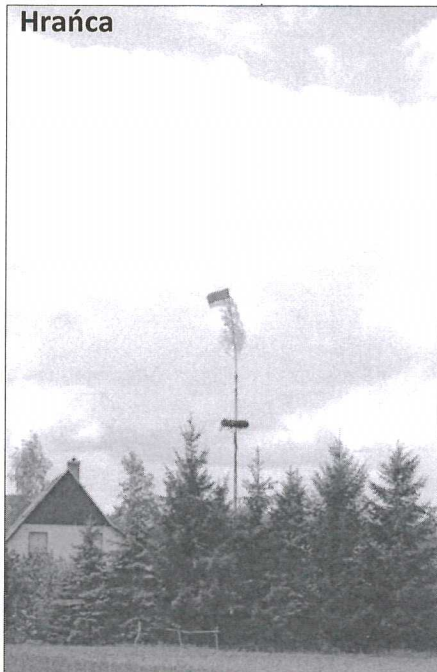
Zajimcy njech so prošu na gmejnskím zarjědže w Róžeńce pod telefoniskim číslom 96832 přizjewja.

Meje našeje gmejny w meji 2016

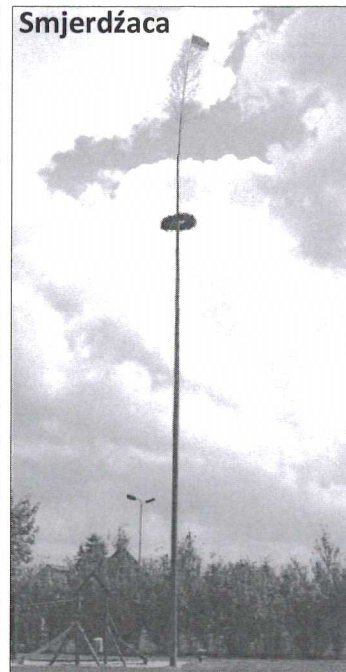
Sernjany



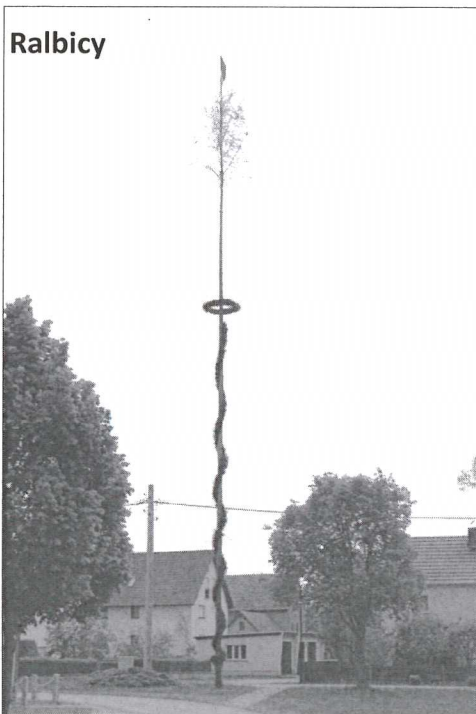
Hrańca



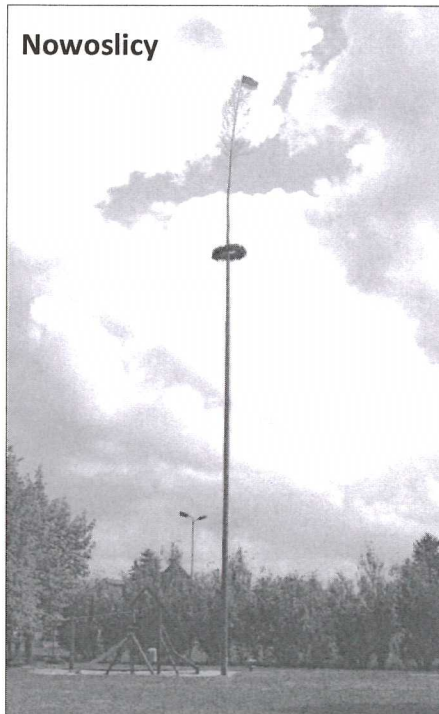
Smjerdźaca



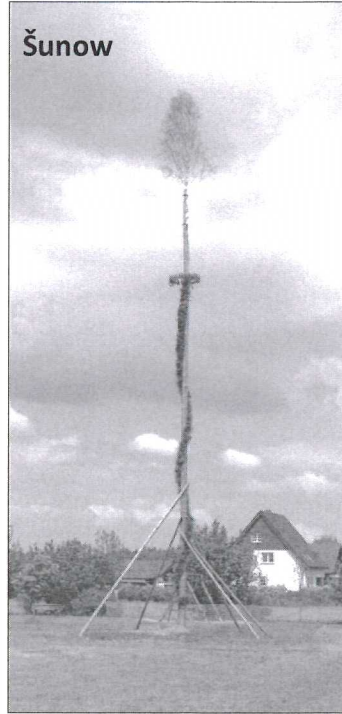
Ralbicy



Nowoslicy



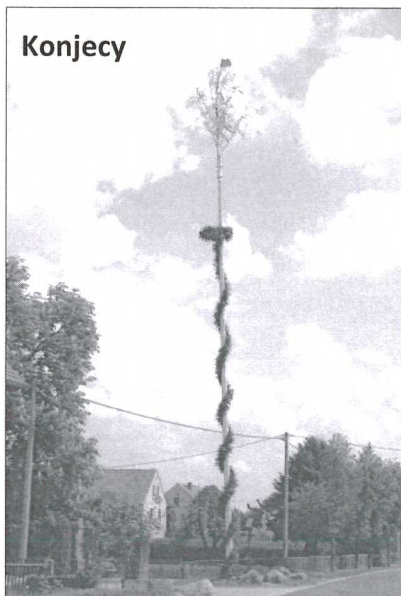
Šunow



Łazk



Konjecy



Różant



Różeńčanska meja bu wot njeznatych tak wobškodžena, zo dyrbyješe so wot wohnjoweje wobory podrězać.



Delanski Zwónč



Serbska zakładna šula Ralbicy

Smažnik 2016 / číslo 50

Sorbische Grundschule Ralbitz

Pakćiki za potrěbne dźěći a maćerje

Je hižo z tradiciju, zo šulerjo zakładneje šule kóždy lěto do jutrow pakćiki za potrěbne dźěći a maćerje w Čěskim Jiřetinje hromadźa. Tež lětsa podpěrachu naši starši pomocnu akciju wulkomyslnje. **Za to so wšitkim darićelam cyle wutrobnje dźakujemy!**

Srjedu, dnja 23.03.2016 dowjezechu knjez G. Róbl a knjeni F. Rachelina ze šulerjomaj Antonom Wićazom a Janekom Boršku jutrowne pakćiki do Jiřetina. Nimo pakćikow z hrajkami, slódkosćemi a šulskim materialom běchu tež wjele drastow a hygieniskich wěcow w awće. Dary přepodachu šulerjo wobydlerjam dweju domow za maćerje z dźěćimi. Jara dźakowni a hnući wobydlerjo domow dary přiwzachu.



My, Ralbičanska zakładna šula, smy dary za chude dźěći a jich maćerje w Čěskej hromadźili. Dwaj šulerjej ze 4. lětnika smědžeštaj sobu do Čěskeje jěć, zo bychu tam dariki rozdźělili. Srjedu, 23.03.16 podachu so knjez Wróbl, knjeni Rachelina, Janek Borška a ja na puć. W Dolni Podluži a w Jiřetinje rozdźělchmy naše dariki na dźěći a maćerje w maćerno-dźěćacym domje. Po tym, zo smy sej domaj wobhladali a přikusk zestodžeć dali, wróćichmy so zaso domoj.

Běše to wulkotne dožiwnjenje za mnje sej wobhladać, kak so dźěći přez dariki wjesela, kotraž su za nas samozrozumliwe. Wjeselu so, zo dźěći a maćerje z Dolni Podluži lětsa na beneficy koncert dnja 24.04.16 do Łazka přijeli.

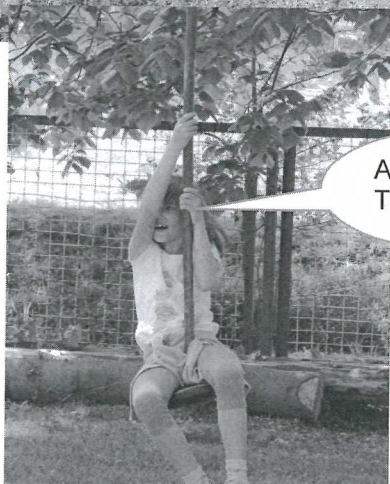
Anton Wićaz



Chcetej sobu
hić?



Syman:
To je džunglowy
štom!



Aurelia:
To je fecich!



Wutrobny džak swójbjje Šewcec
za słodny lód!

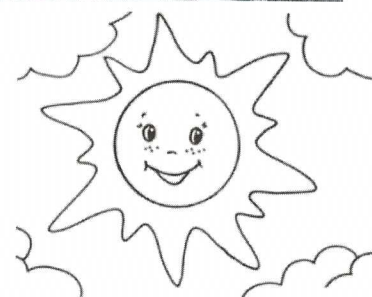
Hrajkanišo w Smjerdžacej ze
swojoraznej čumpjelu



Mathilda:
Ja će widžu...



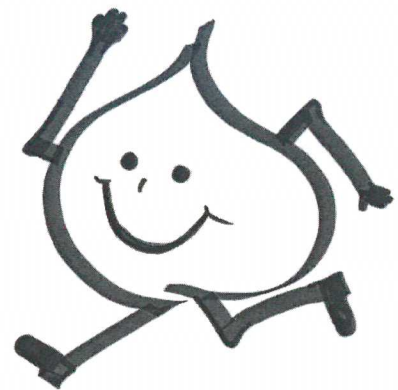
Aha!



Terminowa protyčka:

- štwórtk, 02.06.2016
- wot 13.06. do 17.06.2016
- wot 13.06. do 27.06.2016
- póndželu, 20.06.2016
- pjatk, 24.06.2016

wopyt šulskich nowačkow w šuli
projektny tydzeń
steji kontejner za staru papjeru na šulskej ležownosći
projektny dzeń "Jurij Brězan" w Hornim Hajnku za
šulerjow 3./4. lětnika
zakónčenje šulskeho lěta



Šulerska wuměna z čěskim Mělnikom

Přez 40 lět pěstuje naša šula hižo styki z partnerskej šulu w čěskim Mělniku. Srjedź apryla přebywachu 24 šulerjow našeho 5. lětnika zaso w hóstnych swójbach pola swojich nowych čěskich přećelow. W Mělniku buchmy wutrobnje witani a dožiwichmy tam tři napjate a zajimawe dny. Tak wobhladachmy sebi Prahu, pućowachmy k "Čertovym hlavam" a zeznachmy město Mělnik. Wšědnje po boku běše nam knjez Vlk, kiž je česko-serbske styki nawjazał a kiž nam swoju wobšěrnú wědu w Čěskej kaž tež we Łužicy při wjedženjach sposrědkowa.

Srjedu witachu nas starši na zhromadny wječork z našimi čěskimi hosćimi w jědzerni našeje šule. Na slědowacych dnjach zeznajomichu so potom džěci z Čěskeje z našej šulu, rěču a wokolinu. Tak podachu so mjez druhim zhromadnje ze swojimi hóstnymi džěćimi při najkrasnišim stónčnym wjedrje do zabawjenskeho parka Einsiedel, hdžež móžachu so raz tak prawje "wurajtwać". Pjatk dopołdnja móžachu so wólnje na sportowych wubědźowanjach abo na jejkawóskowanju w našej šuli wobdžělić.

Wutrobný džak słuša na tutym městnje wšitkim, kiž su nas na někajkežkuli wašnje podpěrali a nam při planowanju a přewjedženju našeho rjaneho tydženja pomhali. Běchu to dožiwjenjapołne dny za wšitkich a zawěšće budže tón abo tamny ze šulerjow kontakt k swojemu nowemu přećelej abo přećelce w Čěskej dale dzeržeć.

rjadownja 5



zhromadny skupinski wobraz z čěskimi a serbskimi džěćimi w zabawjenskim parku Einsiedel (wjace wobrazow na našej internetnej stronje)

Wopyt koncentraciskeho lěhwa "Buchenwald"

Dnja 12. apryla podachu so šulerja 9. lětnika na dwudnjowsku jězbu do Weimara. Swoje zaćišće wo wopyće koncentraciskeho lěhwa je Alena Belkotec w formje basnje, napisana w ekspresionistiskim stilu, zasopodała:

„Jedem Das Seine“*

Jedem Das Seine
Vor dem Tor strahlt die Sonne
Gequälte Schritte, unsicher auf Stein
Ein Trümmerfeld, grau liegt im Regen
Die Mauer, grau, wie der Gedanke
Und schwarz-weiße Bilder stürmen den Kopf

Bluthunde leckten die falschen Hände
Durch deren Adern Blut floss
Getrieben von Angst im Herzen
Von Angst vor dem Hass in der eigenen Seele
Und vor dem Gewissen, fortgesperrt
Abgestorben, weggekillt und mit leeren Gedanken erstickt

Nike-Schuhe auf schmutziger Straße
Schwere Stiefel, so schwer wie das Sakrileg
Die Hölle schon auf Erden, da stand der Teufel
In Uniform beobachtet er bringt um die Menschenwürde
Warum sind wir hier, wann sind wir fort
Und Stadtkinderlachen verscheucht beunruhigende Gedanken

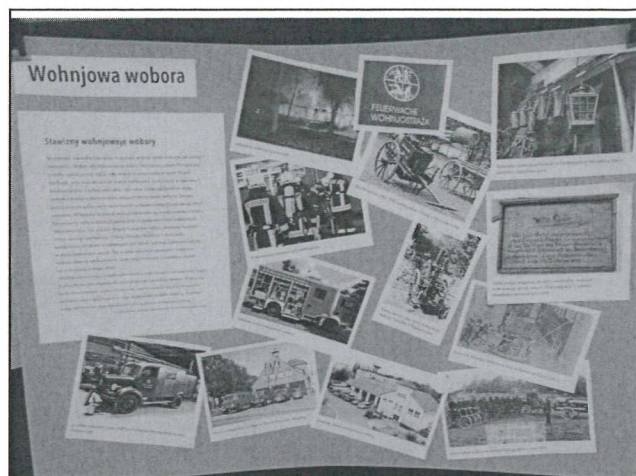
Lass mich springen von den Mauern, ich bitte dich
Fahren in den Tod, wir alle gemeinsam
Keiner ist allein im Inferno
Keiner allein in den Baracken
Nicht heute, nicht vor langer Zeit
Stumme Schreie im Ohr und Aversion dagegen

Fort und raus, auch trotz des Regens
Hand vor die Augen, will es nicht sehen
Wie dumm wir alle, wir Menschen doch sind
So verblendet, wer verübelt das schon
Abscheu und Neugier
Wann fährt der nächste Bus?

Unbeschreiblich das, was man nicht sieht, nicht spürt
Was einmal war und nicht mehr ist
Das Ruderafeld, jetzt leer
Gesäumt von Gräbern
Gezeichnet von Jahren
Rochen die Vögel eigentlich jemals das Blut?

Alena Belkotec, 9. lětnik

Impresije z jubilejneje olympiady serbskeje rěče



Wutrobnje gratulujemy našim lětušim
wobdźělnikam na 50. olympiadze
serbskeje rěče we Wodowych
Hendrichcach za wuspěšne wobdźělenje!

→ Anna, Elisa, Celestina, Dawinia, Nora,
Tadej, Jonas a Matej

INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

02.-16.06.2016

06.06.2016

13.-23.06.2016

14.06.2016

17.06.2016

18.06.2016

24.06.2016

27.06.-05.08.2016

ertne pruwowanja

wopyt sudnistwa we Wojerecach - 9. lětnik

praktikum - 8. a 9. lětnik

přednošk policije k temje „Prewencija“ - 7. lětnik

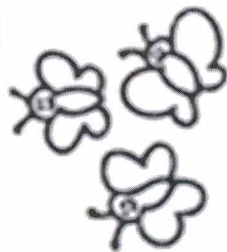
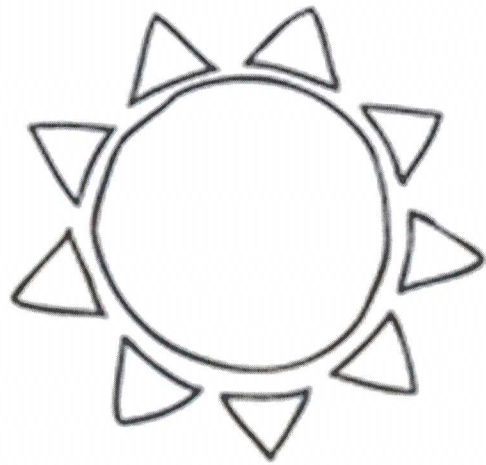
wotchadnička 10. lětnika w Sernjanach

socialny dzeń w Smječkecach - 8. lětnik

posledni šulski dzeń

lěčne prózdniny

Wumolowanka za našich najmilších!



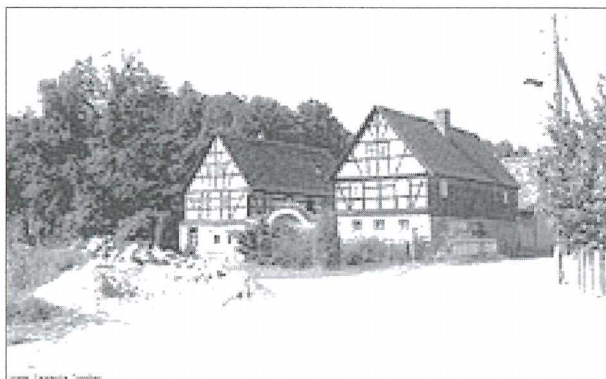
www.wednes-flusmaider.de

W přichodnych wudačach našeje gmejskeje nowiny předstajimy wam wjesne džěly našeje gmejny.

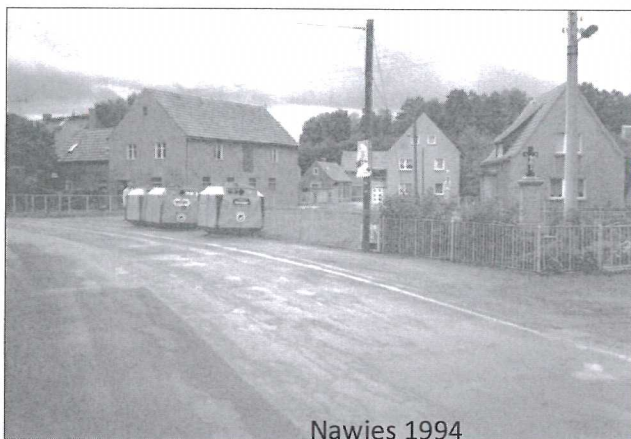
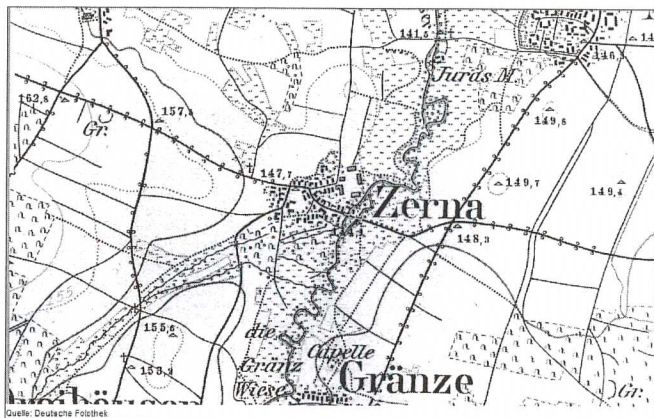


- wobydlerjo (dnja 01.05.2016): 186, z toho 91 muži a 95 žony
- najstarši wobydler je so w léće 1921 narodžił, najmlódši w léće 2016

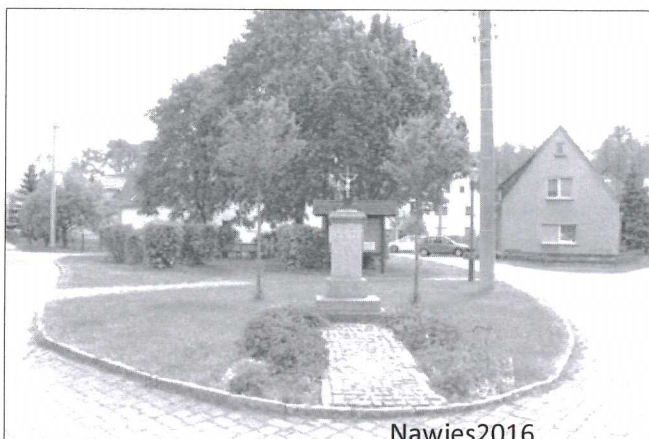
Wjesne mjeno Sernjany, kotrež bu 1419 jako „Czscherna“ přěni króć naspomnjene, pochadža wot sebskeho słowa ‚sorna‘ a woznamjenjona „městnosť, hdžež su sorny“. 1777 ličachu tam 24 chěžow. W srjedźowěku steješe na lěwej stronje Klóšterskeje wody wodowy hród. W legendze wo nastaću putniskeho městna Róžant mjenuje so tež jedyn ryčer Lucian ze Sernjan. Něhdyše ryčerkubło přěndže 1838 do wobsydstwa Klóštra Marijna hwězda. 1980 bu Sernjanski hród zwottorhany. Džensa je tam řezak. Spočatki řezaka, tehdy hišće z paru čěrjeneho, sahaja hač do lěta 1900 wróco. Wosebitostka twarskeje rjanosće je tykowy statok něhdyšeje kowarnje na južnej kromje wjeski. Typiski modlerski stołp našeje kónčiny, w barokowym stilu, nadeńdže so na wuchodnym kóncu wsy.



Sernjany na rysowance z lěta 1884:



Nawjes 1994



Nawjes 2016



12. beneficzny koncert Humanitarneho towarstwa swj. Filomeny na dobro socialnych projektow w Bołharskej a Čěskej

Mjeztym 12. beneficzny koncert dožiwi 24. nalětnika něhdže 400 wopytowarjow před rjanej kulisu Łazkowskeho niwoweho lěsa. Hosći z maćerno-džěćaceho domu swj. Wincenca z čěskeho Dolneho Podluži kaž tež zastupjerjow towarstwa "Odyssey" z bołharskeho města Razgrad witaštaj moderatorka Diana Fryčec-Grimmigowa a předsyda Towarstwa swj. Filomeny Gerat Róbl wosebje wutrobnje. Byrnjež bě wjedro chłódne a měnjate, hosćo dwuhodžinskemu pisanemu programej swěrnje scěhowachu. Program wuhotowachu a publikum zahorichu kapala "Horjany", Smjerdžečanska rejwanska skupina, Folklorna skupina "Sprjewjan", Lajska džiwadłowa skupina Šunow-Konjacy, spěwar Měrcin Wedlich, Monika Kochowa a Beno Budar wot Róžeńčanskeho kružka pisacych. Beneficzny koncert pak tež woznamjenja, zo sobuskutkowacy a wuměłcy darmotnje wustupja. Za to wšitkim zwólniwym wulke připóznać!

Hdyž na kóncu poradženeho benefичneho koncerta wšitcy hosćo zhromadnje kěrļuš "Ludo, chwal Knjeza" w serbskej a němskej rěči zaspěwachu, słuša pak tež džak darićelam a wulkej ličbje pilnych pomocnikow. Woni běchu swjedženišćo přihotowali a pyšili, tykancy pjekli, rybičkowe całty pokładli, kofej, pražene kołbaski a napoje poskićowali. Wobydlerjam a młodžinje Łazka a Smjerdžaceje a wobornikam wohnjoweje wobory Smjerdžaca wuprajamy naš wosebity džak a wutrobne Zapłać Bóh při prócowanjach rjaneho kulturneho wjerška w Delanach.

Lětuši wunošk koncerta we wysokosći 2275 eurow wužije so we wjacorych socialnych zarjadnišćach Razgrada a za natwar socialneje džěłarnje za maćerje w Delno Podluži.

Wjeselimy so hižo wšitcy na hosći zbliska a zдалoka na zawěsće přichodny beneficzny koncert za dwě lěće we Łazku.

Čłonojo towarstwa "Swj. Filomeny" z.t.



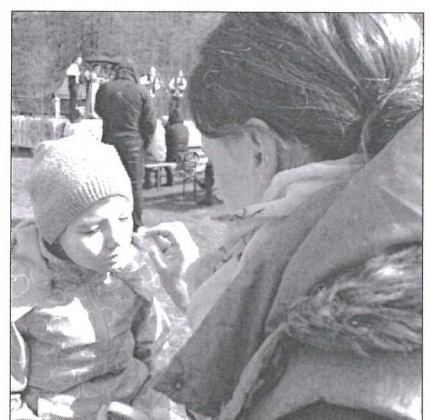
Džak wuhotowarjam 12. beneficneho koncerta

- Lajskej dźiwadłowej skupinje Šunow-Konjegy
- Folklornej skupinje "Sprjewjan"
- Smjerdžečan rejwanskej skupinje
- Hudźbnikej Měrcínej Weclichej
- Awtoromaj Monice Kochowej a Benej Budarej
- Kapałje "Horjany"
- Gmejnje Pančicy-Kukow za wupožčenje jewišća
- Nukec napojowemu překupnistwje
- Gmejnje Ralbicy-Róžant
- Janej Bělkej za přewostajenje a poslužowanje techniki a jeho pilnym pomocnikam Michałej, Tomašej, Jürgenej a Fabianej
- Alfonsej Handrikej za přełožk do němskeje řeče
- Jurkej Žurej za jězbu z konjacym zapřahom
- Ralbičanskej pjekarni Romana Šołty
- Róžeńčanskej pjekarni Majka Šołty
- Worklečan Wałdźic řěznistwu
- Pětrej Bulankej za přewostajenje ležownosće za parkowanje
- EWAG w Kamjencu za přewostajenje skakanskeho hrodu
- Serbskemu šulskemu towarstwu za přewjedženje paslenskeje stacije
- Fotografej Rafaelej Ledźborej
- Wobornikam Smjerdžečan wohnjoweje wobory
- Pilnym hospozam Łazka a Smjerdžaceje za napječenje stódných tykancow a nawarjenje dobrego kofeja
- Wšitkim wobydlerjam a młodostnym Łazka a Smjerdžaceje za wulkotnu podpěru při přihotach a přewjedženju 12. koncerta
- Naposled džakujemy so pilnej skupince Łazkowčanow, kotřiž wjesny kulturny dom składnostnje lětušeho koncerta rjenje ponowichu

Wutrobny džak našej swěrneje moderatorce Dianje Fryčec-Grimmigowej.



Fotowe impresije beneficneho koncerta





Therapie- & Pflegezentrum
WESTLAUSITZ

Zapadoložiski terapijowy a hladanski centrum



Ambulante Krankenpflege
Betreutes Wohnen
24-Stunden-Intensivpflege
Tagesbetreuung

Physiotherapie
Ergotherapie
Logopädie
Podologie

Essen auf Rädern
Hausmeisterdienst
Fahrdienst

ambulantna hladanska služba
bydlenie pod dohledom
24-hodžinske intenzivne hladanje
hladanje a zaběra na dnju

fyzioterapija
ergoterapija
logopedija
podologija

mobilne zastaranje z jědžu
domownikowa služba
jězbna služba

Unser Team spricht auch sorbisch!
Rěčimy tež serbsce!

Sie suchen einen Pflegedienst, der nicht von einem Patienten zum nächsten hetzt?
Pytaće hladansku službu, kotraž njespěcha wot pacienta k pacientej?

Dann rufen Sie uns an: Potom zazwońće:

(03578) 30 99 727

**Wir nehmen uns Zeit für Sie. Versprochen!
Bjerjemy sej čas za Was! Slubjene!**

*Eine Gemeinschaft für Ihre Gesundheit!
Zhromadnosć za Wašu strowotu!*

SOKOŁ RALBICY/HÓRKI

Koparske hry w juniju 2016 / Fußballspiele im Juni 2016

1. mustwo mužů / 1. Männermannschaft

05.06.	15:00	Sokoł Ralbicy/Hórki – SJ Ćisk/SV Zeiřig
11.06.	15:00	Ramnow/Rammenau – Sokoł Ralbicy/Hórki
18.06.	15:30	SJ Chróścicy/Crostwitz – Sokoł Ralbicy/Hórki *

* wokrjesne pokalne finale / Kreispokalfinale

2. mustwo mužů / 2. Männermannschaft

05.06.	13:00	Sokoł Ralbicy/Hórki 2 – SJ Wětnica/Wiednitz
11.06.	15:00	SZ Lubuš/Laubusch – Sokoł Ralbicy/Hórki 2
26.06.	15:00	Sokoł Ralbicy/Hórki 2 – LSV Bluń/Bluno 74

Młodźina B / B-Junioren

19.06.	10:30	HZ Budestecy/Großpostwitz – HZ Ralbicy/Kulow *
--------	-------	--

* wokrjesne pokalne finale / Kreispokalfinale

Młodźina D / D-Junioren

05.06.	10:00	HZ Njedźichow/Bernsdorf – Sokoł Ralbicy/Hórki
--------	-------	---

Młodźina E / E-Junioren

03.06.	17:30	Sokoł Ralbicy/Hórki – Jednota Kamjenc/Kamenz 3
--------	-------	--

Młodźina F / F-Junioren

04.06.	09:30	SZ Běła/Cunnersdorf – Sokoł Ralbicy/Hórki
--------	-------	---

dalše terminy / weitere Termine

10.06.16	18.00 hodź.	Koparski turněr starych knjezow wo pokal Serbskeho Sokoła w Njebjelčicach / Altherrenfußballturnier in Nebelschütz
24.06.16 – 26.06.16		Sportowa wuměna w Spálené Poříčí Sportler austausch in Spálené Poříčí

SOKOL RALBITZ/HORKA

Konječan-Šunowski wjesny swjedžen

wot 25. do 26. junija 2016

na dworje Towarstwoweho domu w Konječach

sobotu:

16.59 hodź. natočenje piwa

17.00 hodź. volleyballowy turněr

20.00 hodź. hudźbna zabawa

20.30 hodź. lěhwowy woheń za dźeći

21.30 hodź. wječorny program našich žonow

niedźelu:

10.00 hodź. rańše piwo

10.30 hodź. wubědžowanje wohnjowych woborow wokolnych wsow

11.30 hodź. tradicionalny wobjed

14.00 hodź. sportowa zaběra za dźeći a dorosćenych

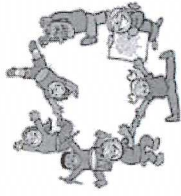
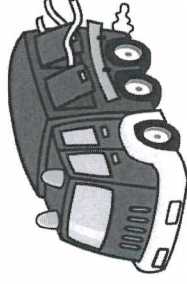
15.30 hodź. kofej a tykanc za naše dźědy a wowki

15.30 hodź. dźěćacy swjedžen

16.00 hodź. popołdniši program z překwapjenkami

Na woběmaj dnjomaj postaramy so wězo wo dobre čelne derjeměće.

Na wjesny swjedžen přeprošuja blidotenisowe towarstwo a wohnjowa wobora.



Cunnewitz-Schönauer Dorffest

vom 25.06. bis 26.06.2016

auf dem Festgelände im Vereinshof in Cunnewitz

Samstag:

16.59 Uhr Bieranstich

17.00 Uhr Volleyballturnier

20.00 Uhr Musikalische Unterhaltung

20.30 Uhr Lagerfeuer für Kinder

21.30 Uhr Abendprogramm gestaltet durch unsere Frauen

Sonntag:

10:00 Uhr Frühschoppen

10:30 Uhr Feuerwehrwettkampf der umliegenden Freiwilligen Feuerwehren

11:30 Uhr traditionelles Mittagessen

14:00 Uhr sportliche Betätigung für Kinder und Erwachsene

15:30 Uhr Kaffee und Kuchen für Rentner

15:30 Uhr Kinderfest

16:00 Uhr Nachmittagsprogramm mit Überraschungen

Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen gesorgt.

Es laden ein der DJK TTV Cunnewitz e.V. und die FFw Cunnewitz-Schönau.

Wohnjowoborny swjedzeń w Ralbicach
Feuerwehrfest in Ralbitz
12. Juni 2016

njedźelu, Sonntag: 12. Juni 2016

10:00 Uhr

Frühschoppen
rańše piwko



15:00 Uhr

Die Feuerwehr lädt zu Kaffee und Kuchen ein mit musikalischer Begleitung von den Ralbitzer Posaunisten
wohnjowa wobora přeprošuje na kofej a tykanc z Ralbičanskimi posawnistami

ab 16:00 Uhr

Beschäftigung für Kinder mit Spritzwand, Hüpfburg und anderen Spielen
zaběra za dźěći



ab 16:00 Uhr

Zeitspritzen auf Wettkampfkästen für Nichtmitglieder der Feuerwehr
(die ersten drei besten Zeiten werden prämiert)
pryskanske wubědźowanje za wobydlerjow



ca. 17:00 Uhr

Vorführung unserer Jugendfeuerwehr (Brandeinsatz)
předstajenje młodžinskeje wohnjoweje wobory

21:00 Uhr

Live-Übertragung Fußball-EM, Deutschland – Ukraine
wusyłanje kopańcy, Němska - Ukraina



Die Versorgung mit Speisen und Getränken ist sichergestellt.

(ab 18:00 Uhr Schwein am Spieß)

Zastaranje z jědžu a pićom je zawěścene.

Wutrobnje přeprošuje Wohnjowa wobora Ralbicy.
Es lädt ein die Freiwillige Feuerwehr Ralbitz.

